

# **Manuel de câblage Field Commander 2014**

## **Nouvelle grande carte marquée Comm6 FC V4.1**

### **Intro 1 – Pages 2 et 3 – Présentation des nouvelles fonctions**

Surveillance antivol de fils (sans alimentation électrique) Câblage du relais de commande de second canon final ou de pompe

### **Intro 2 – Page 5 – Montage de l'unité, câblage du capteur de pression**

### **Section 1 – Pages 6 à 10 – SERVICE DE BASE / AVANCÉ :**

Câblage des pivots qui n'utilisent PAS de commande de démarrage, de surveillance ou de direction

### **Section 2 – Pages 11 et 12 – Exemple de câblage - Field**

Commander avec service avancé sur tours d'extrémité Valley et Zimmatic.

### **Section 3 – Pages 13 à 18 – SERVICE PRO : Câblage des pivots qui utilisent la commande de démarrage, de surveillance antivol ou de direction**

### **Section 4 – Page 19 – Surveillance d'activation/désactivation simple uniquement – pas de fonctions de contrôle**

### **Section 5 – Pages 20 et 12 – Exemple de câblage - Field**

Commander avec service Pro sur tours d'extrémité Valley et Zimmatic.

### **Section 6 – Pages 23 et 24 – Informations relatives aux caractéristiques techniques et à la garantie.**

# INTRODUCTION / NOUVELLES FONCTIONS

**Introduction** – Le nouveau Field Commander 2014 comporte deux nouvelles fonctions. Ces nouvelles fonctions nécessitent de changer la position et le rôle de 3 fils de l'unité Field Commander.

Le fil noir/rayure rouge (auparavant inutilisé) doit désormais être connecté à la barrette de terre du coffret de tour de tous les pivots couverts dans ce manuel. Ce fil sert à la détection des vols de fil et contribue à éliminer l'électricité statique.

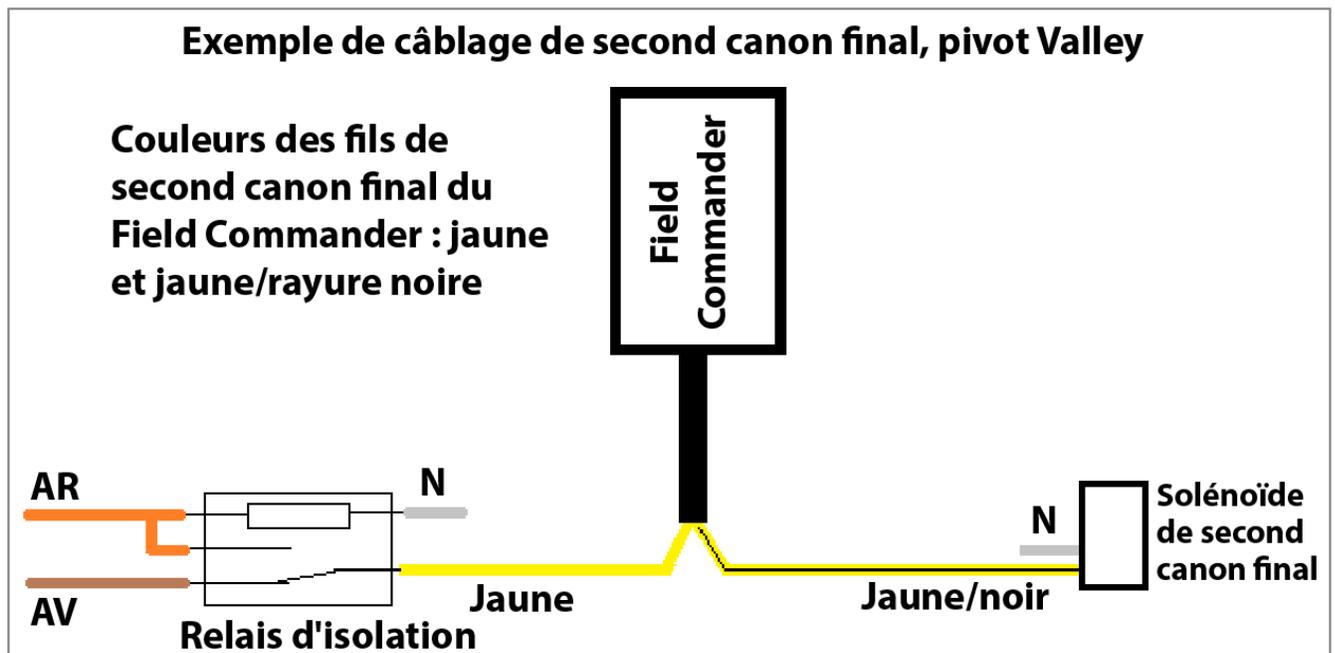
Le fil jaune et le fil jaune/rayure noire (qui correspondaient auparavant à l'entrée d'alimentation c.c.) correspondent désormais à la commande de second canon final/pompe. Voir la section sur les nouvelles fonctions ci-dessous pour des informations sur le câblage.

## **Nouvelles fonctions :**

- 1. Surveillance antivol de fils (sans alimentation électrique)** – Pendant de nombreuses années, le Field Commander a basé sa fonction de surveillance antivol sur l'alimentation électrique. Si l'unité envoyait une alerte signalant une coupure d'alimentation, on savait qu'il fallait se rendre au pivot pour constater le vol de fils. Le nouveau Field Commander 2014 conserve cette fonction **ET** comprend désormais une méthode de détection des vols de fils quand le pivot n'a pas d'alimentation électrique. Quand le pivot n'est plus alimenté (panne d'électricité, contrôle de la charge, groupe électrogène, sectionneur principal sur arrêt, etc.), le Field Commander utilise le fil noir/rayure rouge (connecté à la barrette de terre du coffret de tour) pour vérifier les fils du pivot plusieurs fois par minute pour contrôler si les fils ont été coupés. Cette fonction antivol de fils nécessite des connexions solides à la barrette de terre de chaque coffret de tour et au collecteur électrique. Des connexions défectueuses ou desserrées ou des zones défectueuses dans le collecteur peuvent déclencher l'envoi d'une fausse alarme.
- 2. Câblage de commande de second canon final ou de pompe** – Un nouveau relais a été ajouté dans le Field Commander 2014 avec service PRO, lequel peut contrôler un second canon final ou peut servir à contrôler la pompe à eau sur certains pivots. À l'intérieur du Field Commander, le fil jaune est connecté à la borne Normalement ouvert du relais et le fil jaune/rayure noire est connecté à

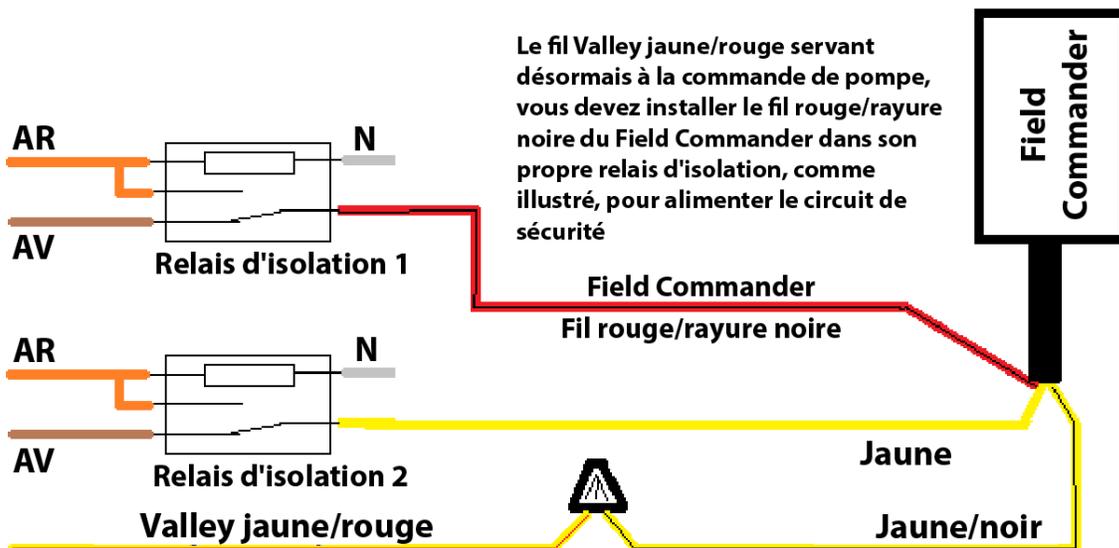
la borne Commun du relais. Pour un exemple de connexion d'un second canon final, consulter le schéma ci-après intitulé « Second canon final ».

Afin d'utiliser le nouveau relais pour la commande de pompe plutôt que pour un canon final (installateurs chevronnés uniquement), le pivot doit déjà comporter des fils d'arrêt de pompe (marche/arrêt) dans le panneau d'irrigation au centre du pivot ET le pivot doit disposer d'un fil de câble de travée inutilisé. Par exemple, sur les pivots Valley, le plus facile est de convertir la sécurité pour qu'elle agisse comme un Zimmatic (à l'aide d'un relais d'isolation). Ceci libère le fil de sortie sécurité Valley (jaune/rouge) qui peut ainsi servir à la commande de pompe. Pour un exemple de schéma électrique, consulter le schéma ci-après intitulé « Relais de second canon final pour la commande de pompe »



Exemple d'utilisation du relais de second canon final pour la commande de pompe sur pivot Valley  
(câblage de tour d'extrémité illustré)

Fil de câble de travée provenant du centre du pivot



Le fil Valley jaune/rouge servant désormais à la commande de pompe, vous devez installer le fil rouge/rayure noire du Field Commander dans son propre relais d'isolation, comme illustré, pour alimenter le circuit de sécurité

Couleurs des fils de commande de pompe du Field Commander : jaune et jaune/rayure noire

Le fil Valley jaune/rouge (fil de câble de travée provenant du centre) est retiré de la barrette à bornes et connecté au fil jaune/noir du Field Commander à l'aide d'un capuchon de connexion.

(panneau de commande au point-pivot, illustré)



Les fils de commande de pompe/vanne d'arrêt sont connectés à ce nouveau relais au lieu de la barrette à bornes du panneau

Au niveau du panneau de commande, le fil Valley jaune/rouge provenant des tours est retiré de la barrette à bornes et connecté à la nouvelle bobine de relais de commande de pompe, comme illustré.

\* L'exemple illustré correspond à un pivot standard sans bras de Corner ou bras d'arrêt/inversion

# Montage du Field Commander

On peut monter le Field Commander sur le pivot de deux façons différentes :

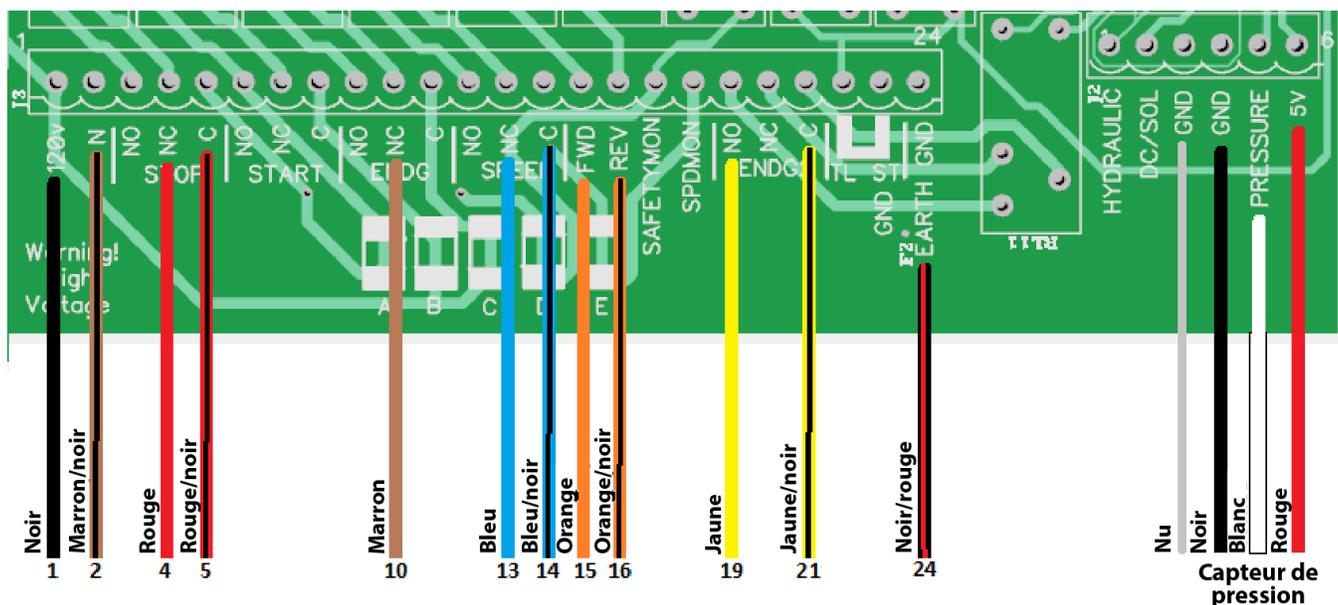
Sur les pivots comportant des supports de câble de tirant (cornes de porte-à-faux) sur la tour d'extrémité, monter l'unité sur les supports de câble de tirant aussi haut que possible à l'aide des colliers fournis, qui permettront encore au câble d'atteindre le coffret de la tour d'extrémité.

Sur les pivots sans supports de câble de tirant (cornes de porte-à-faux), on peut utiliser les colliers fournis et les deux grands colliers de flexible pour fixer le Field Commander au tuyau de travée au niveau de la dernière tour.

**AVERTISSEMENT** – le dessus du Field Commander doit être aussi plan (horizontal) que possible par rapport au ciel et aucun obstacle ne doit empêcher l'antenne GPS d'avoir une vue dégagée du ciel dans toutes les directions ! Si l'unité est trop inclinée dans une direction ou une autre, ou en présence d'un obstacle, une perte du signal GPS est possible.

Remarque : veiller également à ne pas exposer le Field Commander à la pulvérisation directe des asperseurs à impact ou à toute pulvérisation directe haute pression.

## Emplacements des fils du Field Commander et du capteur de pression



**Field Commander 2014 V4.1**

## **Section 1 – CÂBLAGE DE SERVICE DE BASE / AVANCÉ**

### **Pour les pivots qui n'utilisent PAS de commande de démarrage ou de direction :**

**Avertissement : les fils inutilisés doivent être capuchonnés ou recouverts séparément de ruban adhésif pour éviter d'endommager le produit.**

**Chaque circuit de fonction ET de sécurité doit être testé par l'installateur avant ET après l'installation.**

**N'effectuer que les étapes 1 à 6 pour la fonction d'arrêt de base et recouvrir séparément chaque fil inutilisé de ruban adhésif.**

Ajouter les étapes 7 et 8 pour la commande de vitesse

Ajouter les étapes 9 et 10 pour la commande de canon final

### **Câblage de base/avancé sur les pivots Zimmatic/Lindsay :**

1. Détacher le fil (sécurité) marron Zimmatic de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil noir ET notre fil rouge/rayure noire.
2. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil rouge au fil (sécurité) Zimmatic marron qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 1.
3. Installer notre fil marron/rayure noire dans la barrette à bornes avec les autres fils blancs (neutre).
4. Installer notre fil noir/rayure rouge dans la barrette de terre avec les fils Zimmatic verts.
5. Installer notre fil orange avec le fil Zimmatic rose. (Marche avant) (fil du câble de travée provenant du centre) – Remarque : la couleur des fils Zimmatic peut varier en fonction de l'âge du système.
6. Installer notre fil orange/rayure noire avec le fil Zimmatic jaune. (Marche arrière) (fil du câble de travée provenant du centre) – Remarque : la couleur des fils Zimmatic peut varier en fonction de l'âge du système.
7. Détacher le fil Zimmatic orange (doseur cyclique) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil bleu.
8. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil bleu/noir au fil Zimmatic orange (doseur cyclique) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 7.
9. Détacher le fil Zimmatic violet (canon final) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil marron.
10. À l'aide d'un capuchon de connexion, recouvrir le fil Zimmatic violet (canon final) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 9.

**N'effectuer que les étapes 1 à 6 pour la fonction d'arrêt de base et recouvrir séparément chaque fil inutilisé de ruban adhésif.**

Ajouter les étapes 7 et 8 pour la commande de vitesse

Ajouter les étapes 9 et 10 pour la commande de canon final

## **Câblage de base/avancé sur les pivots Valley :**

1. Détacher le fil Valley jaune (sécurité) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil noir ET notre fil rouge/rayure noire.
2. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil rouge au fil Valley jaune (sécurité) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 1.
3. Installer notre fil marron/rayure noire dans la barrette à bornes avec les autres fils blancs (neutre).
4. Installer notre fil noir/rayure rouge dans la barrette de terre avec les fils Valley verts.
5. Installer notre fil orange avec le fil Valley marron. (Marche avant) (fil du câble de travée provenant du centre)
6. Installer notre fil orange/rayure noire avec le fil Valley orange. (Marche arrière) (fil du câble de travée provenant du centre)
7. Détacher le fil Valley violet (doseur cyclique) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil bleu. (Pour les systèmes à Dual Span (corners en Z), se reporter au schéma de câblage de la page 19 pour un câblage correct des fils de vitesse bleus.)
8. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil bleu/rayure noire au fil Valley violet (doseur cyclique) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 7.
9. Détacher le fil Valley rose (canon final) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil marron.
10. À l'aide d'un capuchon de connexion, recouvrir le fil Valley rose (canon final) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 9.

**N'effectuer que les étapes 1 à 6 pour la fonction d'arrêt de base et recouvrir séparément chaque fil inutilisé de ruban adhésif.**

Ajouter les étapes 7 et 8 pour la commande de vitesse

Ajouter les étapes 9 et 10 pour la commande de canon final

### **Pierce (systèmes récents, par exemple pivots CP600) :**

1. Détacher le fil Pierce jaune (sécurité) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil noir ET notre fil rouge/rayure noire.
2. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil rouge au fil Pierce jaune (sécurité) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 1.
3. Installer notre fil marron/rayure noire dans la barrette à bornes avec les autres fils blancs (neutre).
4. Installer notre fil noir/rayure rouge dans la barrette de terre avec les fils Pierce verts.
5. Installer notre fil orange avec le fil Pierce marron. (Marche avant) (fil du câble de travée provenant du centre)
6. Installer notre fil orange/rayure noire avec le fil Pierce orange. (Marche arrière) (fil du câble de travée provenant du centre)
7. Détacher le fil Pierce violet (doseur cyclique) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil bleu.
8. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil bleu/rayure noire au fil Pierce violet (doseur cyclique) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 7.
9. Détacher le fil Pierce rose (canon final) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil marron.
10. À l'aide d'un capuchon de connexion, recouvrir le fil Pierce rose (canon final) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 9.

### **Pierce (systèmes anciens, par exemple pivots P.93) :**

1. Détacher le fil Pierce marron (sécurité) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil noir ET notre fil rouge/rayure noire.
2. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil rouge au fil Pierce marron (sécurité) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 1.
3. Installer notre fil marron/rayure noire dans la barrette à bornes avec les autres fils blancs (neutre).
4. Installer notre fil noir/rayure rouge dans la barrette de terre avec les fils Pierce verts.
5. Installer notre fil orange avec le fil Pierce violet. (Marche avant) (fil du câble de travée provenant du centre)
6. Installer notre fil orange/rayure noire avec le fil Pierce jaune. (Marche arrière) (fil du câble de travée provenant du centre)
7. Détacher le fil Pierce orange (doseur cyclique) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil bleu.
8. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil bleu/rayure noire au fil Pierce orange (doseur cyclique) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 7.
9. Détacher le fil Pierce beige (canon final) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil marron.
10. À l'aide d'un capuchon de connexion, recouvrir le fil Pierce beige (canon final) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 9.

**N'effectuer que les étapes 1 à 6 pour la fonction d'arrêt de base et recouvrir séparément chaque fil inutilisé de ruban adhésif.**

Ajouter les étapes 7 et 8 pour la commande de vitesse

Ajouter les étapes 9 et 10 pour la commande de canon final

### **Olson : (après 1980)**

1. Détacher le fil Olson jaune (sécurité) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil noir ET notre fil rouge/rayure noire.
2. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil rouge au fil jaune (sécurité) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 1.
3. Installer notre fil marron/rayure noire dans la barrette à bornes avec les autres fils blancs (neutre).
4. Installer notre fil noir/rayure rouge dans la barrette de terre avec les fils Olson verts.
5. Installer notre fil orange avec le fil Olson marron. (Marche avant) (fil du câble de travée provenant du centre)
6. Installer notre fil orange/rayure noire avec le fil Olson blanc/noir. (Marche arrière) (fil du câble de travée provenant du centre)
7. Détacher le fil Olson gris (doseur cyclique) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil bleu.
8. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil bleu/rayure noire au fil Olson gris (doseur cyclique) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 7.
9. Détacher le fil Olson violet (canon final) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil marron.
10. À l'aide d'un capuchon de connexion, recouvrir le fil Olson violet (canon final) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 9.

**N'effectuer que les étapes 1 à 9 pour la fonction d'arrêt et de canon final et recouvrir séparément chaque fil inutilisé de ruban adhésif.**

Ajouter les étapes 10 et 11 pour la commande de vitesse

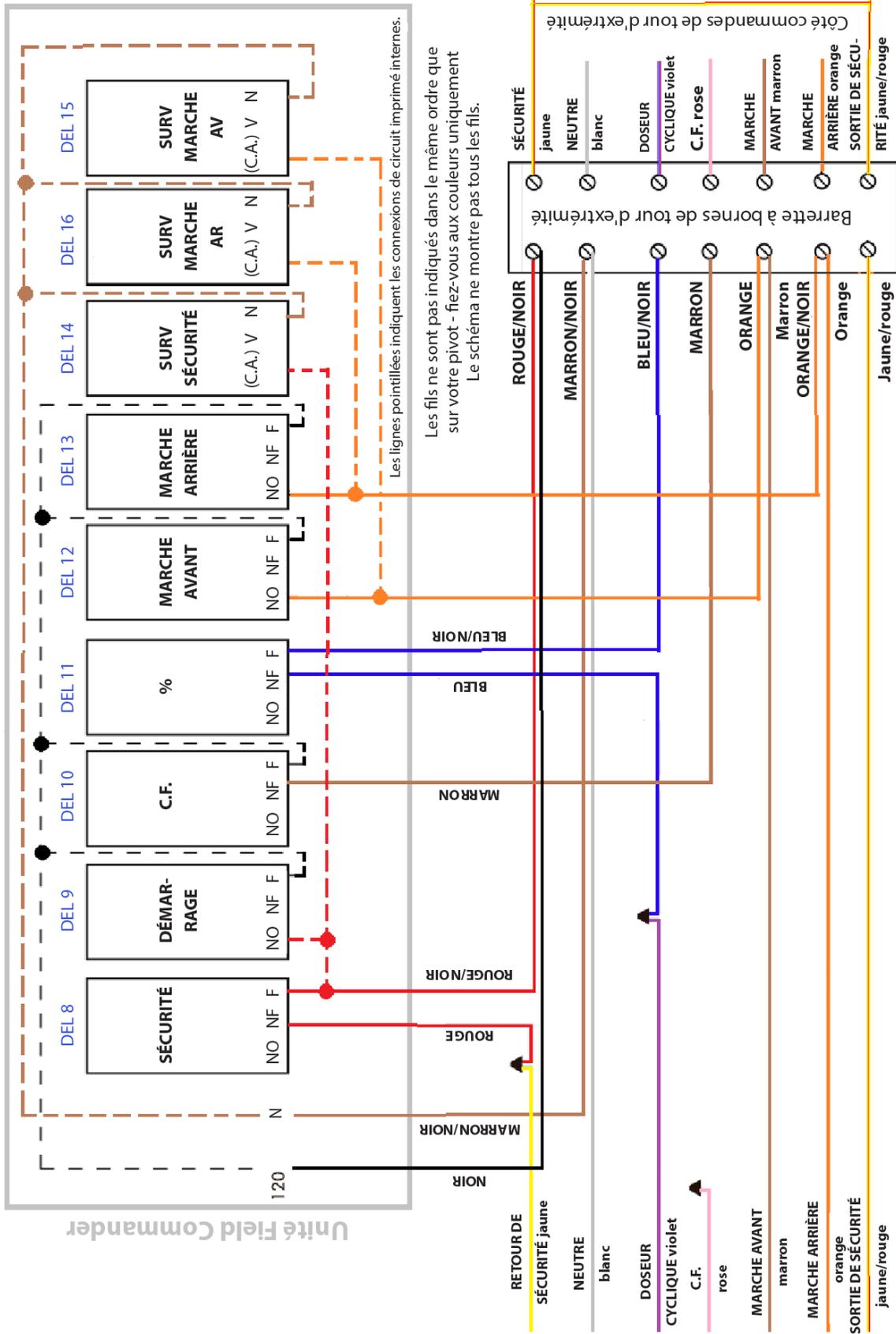
## **Lockwood avec système de sécurité 16 V :**

1. Au centre du pivot, s'assurer qu'il n'y a pas d'interrupteurs/d'arrêt de canon final de façon à ce que le fil du canon final soit toujours sous tension quand le pivot est en marche (et ne soit pas sous tension quand le pivot ne fonctionne pas).
2. Détacher le fil Lockwood marron (canon final) (le fil du câble de travée provenant du centre) de la barrette à bornes/du capuchon de connexion du coffret de tour d'extrémité et le remplacer par notre fil marron.
3. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil noir au fil Lockwood marron (canon final) qui a été détaché à l'étape 2.
4. Détacher l'un des fils 120 V allant au transformateur de sécurité (le fil du câble de travée provenant du centre) au niveau de la tour d'extrémité et connecter notre fil rouge/rayure noire à ce fil 120 V à l'aide d'un capuchon de connexion.
5. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil rouge au fil qui va au transformateur de sécurité (le fil du transformateur auquel le câble de travée a été relié à l'étape 4).
6. Installer notre fil marron/rayure noire avec les autres fils neutres (blancs).
7. Installer notre fil noir/rayure rouge dans la barrette de terre avec les fils Lockwood verts.
8. Installer notre fil orange dans la barrette à bornes/le capuchon de connexion de la tour avec le fil Lockwood jaune. (Marche avant)
9. Installer notre fil orange/rayure noire dans la barrette à bornes/le capuchon de connexion de la tour avec le fil Lockwood orange. (Marche arrière)
10. Détacher le fil Lockwood violet (doseur cyclique) (le fil du câble de travée provenant du centre) de la barrette à bornes/du capuchon de connexion du coffret de tour d'extrémité et le remplacer par notre fil bleu.
11. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil bleu/rayure noire au fil Lockwood violet (doseur cyclique) qui a été détaché de la barrette à bornes/du capuchon de connexion à l'étape 10.

**Pivots Reinke – Consultez le manuel Reinke disponible auprès d'AgSense ou le visualiser/l'imprimer en ligne sur : [www.wagnet.net](http://www.wagnet.net) – se connecter et cliquer sur Help (aide) puis sur Reinke Manual (manuel Reinke).**

# L'EXEMPLE DE CÂBLAGE ILLUSTRÉ CORRESPOND AUX SYSTÈMES SANS CORNERS ET SANS CÂBLAGE MODIFIÉ

## Exemple : Câblage de Field Commander avec service AVANCÉ au coffret de tour Valley

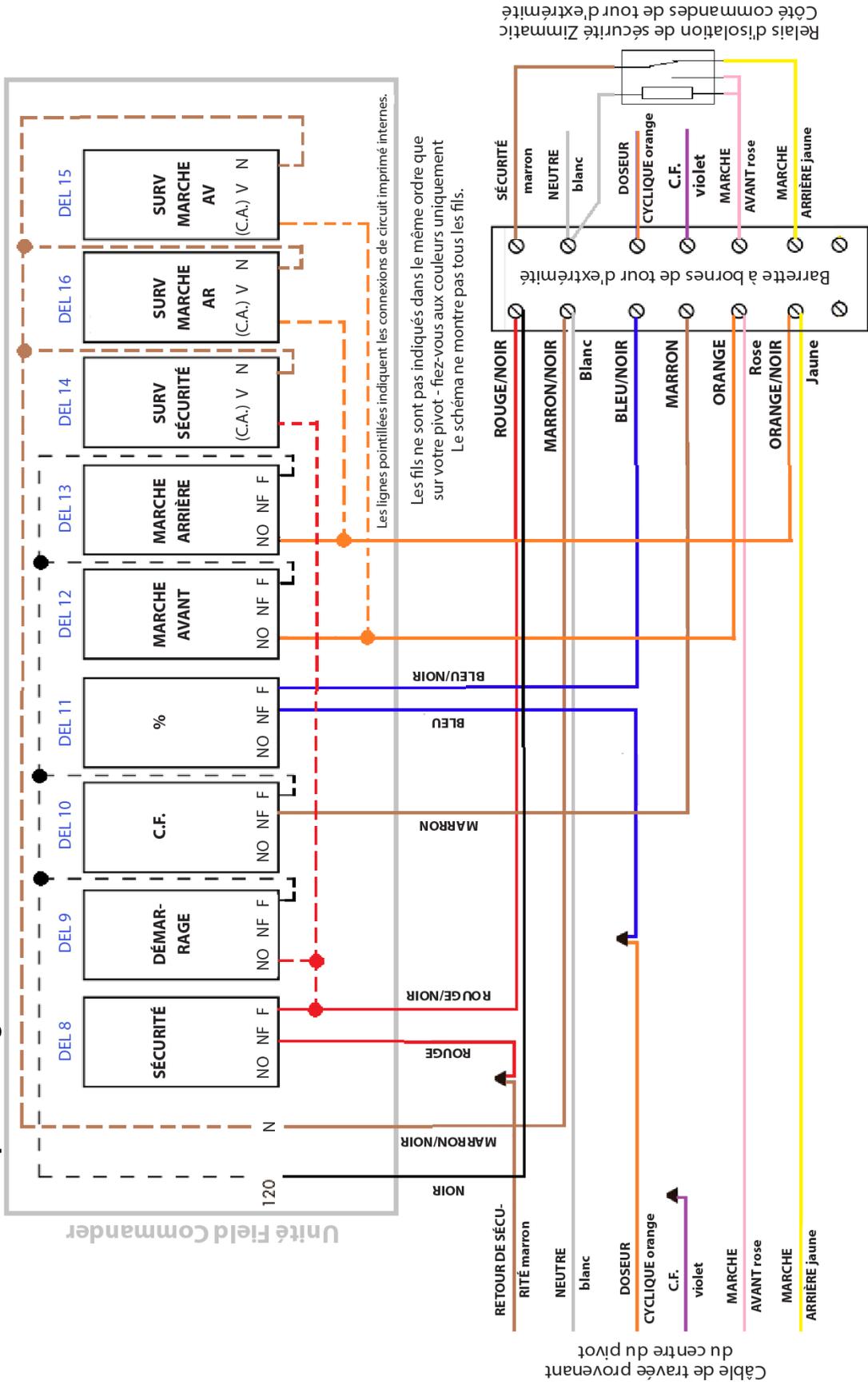


Câble de travée provenant du centre du pivot

Notes : Pour le câblage/service « de base », le fil (rose) de canon final et le fil (violet) de doseur cyclique du câble de travée restent dans la barrette à bornes de la tour d'extrémité et les fils marron et bleu du Field Commander, inutilisés, doivent être encapsonnés individuellement.

# L'EXEMPLE DE CÂBLAGE ILLUSTRÉ CORRESPOND AUX SYSTÈMES SANS CORNERS ET SANS CÂBLAGE MODIFIÉ

## Exemple : Câblage de Field Commander avec service AVANCÉ au coffret de tour ZIMMATIC



Notes : Pour le câblage/service « de base », le fil (rose) de canon final et le fil (violet) de doseur cyclique du câble de travée restent dans la barrette à bornes de la tour d'extrémité et les fils marron et bleu du Field Commander, inutilisés, doivent être encapsonnés individuellement.

Câble de travée provenant du centre du pivot

## **Section 3 – CÂBLAGE DE SERVICE PRO :**

**Pour les pivots qui utilisent une commande de démarrage, de surveillance de l'alimentation ou de direction :**

**Avertissement : les fils inutilisés doivent être capuchonnés ou recouverts séparément de ruban adhésif pour éviter d'endommager le produit.**

**Chaque circuit de fonction ET de sécurité doit être testé par l'installateur avant ET après l'installation.**

Dans le panneau de commande du pivot, détacher le fil de canon final qui sort en direction des coffrets de tour et le connecter au 120 V directement provenant du transformateur (après le fusible 120 V, ou ajouter un fusible si nécessaire). En outre, supprimer toute butée ou tout interrupteur d'arrêt de canon final. (Le fil de canon final sera alimenté en 120 V en permanence, même quand le pivot est au repos.)

La fonction de démarrage applique 120 V au circuit de sécurité pendant 10 secondes pour faire démarrer le pivot – ce qui peut ne pas permettre le démarrage de tous les pivots. Pour le vérifier, utiliser un pontage à fusible pour fournir 120 V au fil de sécurité pendant 10 secondes pour voir si le pivot démarre. Remarque : il peut être nécessaire de contourner le manomètre du panneau par le biais d'un pontage ou d'un temporisateur à impulsion unique pour pouvoir faire démarrer le pivot alimenté en eau.

La commande de direction ne fonctionnera pas sur tous les pivots ! La commande de direction fonctionne en appliquant, pendant 10 secondes, 120 V au fil de la direction opposée à la direction actuelle du pivot. – ceci ne fonctionne pas sur tous les pivots. L'installateur DOIT tester cette fonction avant de l'ajouter - Il suffit d'utiliser un pontage à fusible pour connecter pendant 10 secondes 120 V au fil de la direction opposée à la direction actuelle du pivot. Faire le test pour les deux directions. Si le pivot change de direction et continue à se déplacer dans cette direction, il est possible d'ajouter cette fonction.

Effectuer les étapes 1 à 11 et recouvrir séparément tous les fils inutilisés.

**Zimmatic : (lire le début de la section 2 avant de commencer).**

1. Détacher le fil Zimmatic marron (sécurité) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil rouge/noir.
2. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil rouge au fil (sécurité) Zimmatic marron qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 1.
3. Installer notre fil marron/noir dans la barrette à bornes avec les autres fils blancs (neutre).
4. Installer notre fil noir/rayure rouge dans la barrette de terre avec les fils Zimmatic verts.
5. Détacher le fil Zimmatic orange (doseur cyclique) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil bleu.
6. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil bleu/noir au fil Zimmatic orange (doseur cyclique) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 5.
7. Détacher le fil Zimmatic violet (canon final) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil marron.

8. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil noir au fil Zimmatic violet (fil de canon final provenant du panneau de commande [120 V constants]) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 7.
9. Installer notre fil orange dans la barrette à bornes de la tour avec le fil Zimmatic rose. (Marche avant) – Remarque : la couleur des fils Zimmatic peut varier en fonction de l'âge du système.
10. Installer notre fil orange/noir dans la barrette à bornes de la tour avec le fil Zimmatic jaune. (Marche arrière) – Remarque : la couleur des fils Zimmatic peut varier en fonction de l'âge du système.
11. Voir les pages 2 et 3 pour la commande du second canon final.

**Valley : (lire le début de la section 2 avant de commencer).**

**Remarque :** - Sur certains panneaux Valley avec AEL (arrêt en ligne), la mise sous tension permanente en 120 V du fil de canon final rose du panneau entraînera le démarrage du pivot sans appuyer sur le bouton de démarrage du panneau ; le système de sécurité sera constamment sous tension (pas de sécurité pivot). Il est impératif de vérifier la présence de ce problème et de le corriger si nécessaire. Le correctif désactivera la fonction AEL (arrêt en ligne) du pivot.

**Pour vérifier la présence de ce problème et le corriger si nécessaire :**

1. Déposer le couvercle supérieur du collecteur et identifier les fils qui sortent du dessus du collecteur (ces fils proviennent du panneau de commande).
2. Trouver le fil rose provenant du panneau de commande en haut du collecteur et vérifier le numéro du fil relié par un capuchon de connexion au fil rose (normalement le n° 8) – ne pas déconnecter ce fil.
3. Trouver le balai qui correspond au numéro de fil de l'étape 2 (le balai comportera un autocollant indiquant le même numéro).
  - a. Si le fil rose qui va aux coffrets de tour est installé dans ce balai, aucune modification n'est nécessaire ; il est possible de remettre le couvercle sur le collecteur, de tester la sécurité du pivot puis de câbler le Field Commander à la tour d'extrémité (étape 1 ci-dessous),
  - b. Si le fil rose allant aux coffrets de tour n'est pas installé dans le balai (mais un autre fil l'est), passer à l'étape suivante.
4. Enlever le fil qui est dans le balai (le balai trouvé à l'étape 3) et le recouvrir d'un capuchon de connexion.
5. Trouver le fil rose qui va vers les coffrets de tour. Le déconnecter du fil auquel il est actuellement relié par un capuchon de connexion.
6. Installer le fil rose qui va vers les coffrets de tour dans le balai (identifié à l'étape 3).
7. Recouvrir le fil inutilisé de l'étape 5 à l'aide d'un capuchon de connexion.

**Le fil rose allant vers les coffrets de tour est désormais installé dans le balai correspondant au numéro de fil du fil rose provenant du panneau de commande auquel il est connecté.**

**Après avoir fait cette modification, TESTER À NOUVEAU LA SÉCURITÉ avant de passer à l'étape 1 ci-dessous.**

**Valley - câblage du Field Commander au niveau de la tour d'extrémité :**

1. Détacher le fil Valley jaune (sécurité) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil rouge/noir.
2. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil rouge au fil Valley jaune (sécurité) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 1.
3. Installer notre fil marron/noir dans la barrette à bornes avec les autres fils blancs (neutre).
4. Installer notre fil noir/rayure rouge dans la barrette de terre avec les fils Valley verts.
5. Détacher le fil Valley violet (doseur cyclique) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil bleu. (Pour les systèmes à Dual Span (corners en Z), se reporter au schéma de câblage de la page 19 pour un câblage correct des fils de vitesse bleus.)

6. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil bleu/noir au fil Valley violet (doseur cyclique) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 5.
7. Détacher le fil Valley rose (canon final) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil marron.
8. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil noir au fil Valley rose (fil de canon final provenant du panneau de commande [120 V permanents]) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 7.
9. Installer notre fil orange dans la barrette à bornes de la tour avec le fil Valley marron. (Marche avant)
10. Installer notre fil orange/noir dans la barrette à bornes de la tour avec le fil Valley orange. (Marche arrière)
11. Voir les pages 2 et 3 pour la commande du second canon final.

**REMARQUE – SUR CERTAINS SYSTÈMES AVEC CORNER VALLEY :** Si la fonction de démarrage ne fonctionne pas correctement, utiliser les fils Valley jaunes/rouges des étapes 1 et 2 au lieu des fils Valley jaunes.

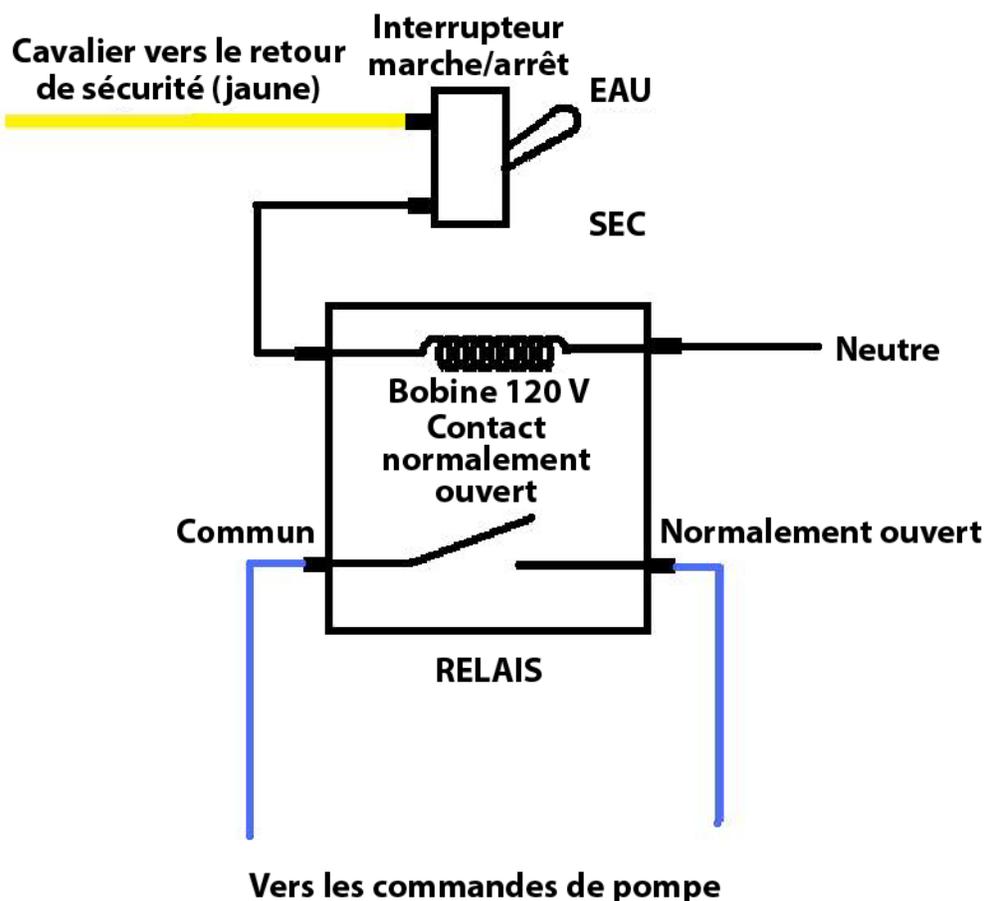
**REMARQUE – SUR LA PLUPART PANNEAUX SELECT DE VALLEY :**

Si le Field Commander peut faire démarrer le pivot quand le panneau est réglé sur Dry (sec) mais ne le peut pas quand le panneau est réglé sur Wet (eau) :

Procéder ainsi pour que ces panneaux fonctionnent correctement :

1. Au niveau du panneau, installer un pontage entre le retour de sécurité et un interrupteur marche/arrêt (voir le schéma ci-dessous).
2. Installer un autre fil entre l'interrupteur marche/arrêt et la borne de bobine d'un relais neuf avec contacts normalement ouverts – bobine 120 V (voir le schéma ci-dessous).
3. Installer un pontage entre l'autre borne de bobine et le neutre.
4. Débrancher les fils de commande de pompe de la barrette de bornes du panneau marqué « Pump Control N.O. » (commande de pompe, N.O.) et « Pump Control Common » (commande de pompe, commun) et les installer dans les contacts Commun et Normalement ouvert du nouveau relais (voir le schéma ci-dessous).
5. Régler la partie numérique du panneau sur Dry (sec) et le laisser ainsi. – ensuite, utiliser le nouvel interrupteur à bascule pour alterner entre eau et sec.

Panneau Select Valley - Modification pour utiliser la fonction de démarrage de Field Commander.



**Pierce (systèmes récents, par exemple pivots CP600) (lire le début de la section 2 avant de commencer) :**

1. Détacher le fil Pierce jaune (sécurité) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil rouge/noir.
2. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil rouge au fil jaune (sécurité) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 1.
3. Installer notre fil marron/noir dans la barrette à bornes avec les autres fils blancs (neutre).
4. Installer notre fil noir/rayure rouge dans la barrette de terre avec les fils Pierce verts.
5. Détacher le fil Pierce violet (doseur cyclique) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil bleu.
6. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil bleu/noir au fil Pierce violet (doseur cyclique) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 5
7. Détacher le fil Pierce rose (canon final) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil marron.
8. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil noir au fil Pierce rose (fil de canon final provenant du panneau de commande [120 V permanents]) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 7.
9. Installer notre fil orange dans la barrette à bornes de la tour avec le fil Pierce marron. (Marche avant)
10. Installer notre fil orange/noir dans la barrette à bornes de la tour avec le fil Pierce orange. (Marche arrière)
11. Voir les pages 2 et 3 pour la commande du second canon final.

**Pierce (systèmes anciens, par exemple pivots P.93) (lire le début de la section 2 avant de commencer) :**

1. Détacher le fil Pierce marron (sécurité) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil rouge/noir.
2. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil rouge au fil marron (sécurité) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 1.
3. Installer notre fil marron/noir dans la barrette à bornes avec les autres fils blancs (neutre).
4. Installer notre fil noir/rayure rouge dans la barrette de terre avec les fils Pierce verts.
5. Détacher le fil Pierce orange (doseur cyclique) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil bleu.
6. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil bleu/noir au fil Pierce orange (doseur cyclique) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 5
7. Détacher le fil Pierce beige (canon final) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil marron.
8. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil noir au fil Pierce beige (fil de canon final provenant du panneau de commande [120 V permanents]) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 7.
9. Installer notre fil orange dans la barrette à bornes de la tour avec le fil Pierce violet. (Marche avant)
10. Installer notre fil orange/noir dans la barrette à bornes de la tour avec le fil Pierce jaune. (Marche arrière)
11. Voir les pages 2 et 3 pour la commande du second canon final.

**Olson : (après 1980) (lire le début de la section 2 avant de commencer)**

1. Détacher le fil Olson jaune (sécurité) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil rouge/noir.
2. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil rouge au fil jaune (sécurité) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 1.
3. Installer notre fil marron/noir dans la barrette à bornes avec les autres fils blancs (neutre).
4. Installer notre fil noir/rayure rouge dans la barrette de terre avec les fils Olson verts.
5. Détacher le fil Olson gris (doseur cyclique) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil bleu.
6. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil bleu/noir au fil Olson gris (doseur cyclique) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 5
7. Détacher le fil Olson violet (canon final) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité (le fil du câble de travée provenant du centre) et le remplacer par notre fil marron.
8. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil noir au fil Olson violet (fil de canon final provenant du panneau de commande [120 V permanents]) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 7.
9. Installer notre fil orange dans la barrette à bornes de la tour avec le fil Olson marron. (Marche avant)
10. Installer notre fil orange/noir dans la barrette à bornes de la tour avec le fil Olson blanc/noir. (Marche arrière)
11. Voir les pages 2 et 3 pour la commande du second canon final.

**Lockwood avec système de sécurité 16 V : - ne fonctionne que sur les systèmes récents qui ne basculent pas l'alimentation 120 V et le neutre allant au transformateur de sécurité (lire le début de la section 2 avant de commencer).**

1. Détacher le fil 120 V allant au transformateur de sécurité et le remplacer par notre fil rouge/noir.
2. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil rouge au fil qui va au transformateur de sécurité (il s'agit du fil qui a été enlevé à l'étape 1).
3. Installer notre fil marron/noir avec le fil de neutre qui va au transformateur de sécurité.
4. Installer notre fil noir/rayure rouge dans la barrette de terre avec les fils Lockwood verts.
5. Détacher le fil Lockwood violet (doseur cyclique) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité et le remplacer par notre fil bleu.
6. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil bleu/noir au fil Lockwood violet (doseur cyclique) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 5.
7. Détacher le fil Lockwood marron (canon final) de la barrette à bornes du coffret de tour d'extrémité et le remplacer par notre fil marron.
8. À l'aide d'un capuchon de connexion, connecter notre fil noir au fil Lockwood marron (fil de canon final provenant du panneau de commande [120 V permanents]) qui a été détaché de la barrette à bornes à l'étape 7.
9. Installer notre fil orange dans la barrette à bornes de la tour avec le fil Lockwood jaune. (Marche avant)
10. Installer notre fil orange/noir dans la barrette à bornes de la tour avec le fil Lockwood orange. (Marche arrière)
11. Voir les pages 2 et 3 pour la commande du second canon final.

**Pivots Reinke – Consultez le manuel Reinke disponible auprès d'AgSense ou le visualiser/l'imprimer en ligne sur : [www.wagnet.net](http://www.wagnet.net) – se connecter et cliquer sur Help (aide) puis sur Reinke Manual (manuel Reinke).**

## Section 4

### Câblage de surveillance d'activation/désactivation d'alimentation simple :

Ceci est uniquement destiné à surveiller si l'alimentation d'un dispositif est activée ou désactivée – il n'y a aucune commande.

**\*REMARQUE\* SUR TOUTES LES UNITÉS – FIL NOIR AVEC RAYURE ROUGE NON UTILISÉ**

#### Système de surveillance de dispositif 120 V c.a. (Alternatif) :

Marron/noir – neutre

Fil noir – 120 V c.a.

**OU**

#### Système de surveillance de dispositif 7 à 40 V c.c. (Continu) :

Jaune/noir – terre

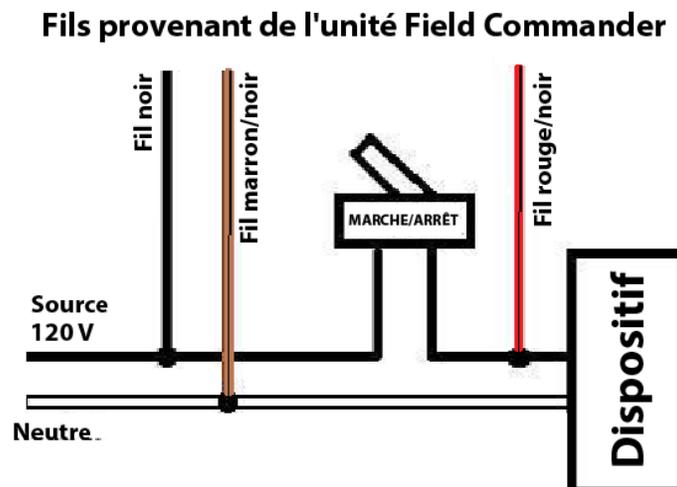
Jaune – 7 à 40 V c.c.

### Câblage de surveillance de l'arrivée d'alimentation et de l'activation/désactivation du dispositif :

Ceci est destiné à surveiller l'arrivée d'alimentation d'un dispositif et si le dispositif est activé ou désactivé – il n'y a aucune commande.

**REMARQUE :** L'alimentation surveillée et l'alimentation du dispositif surveillée comme étant activée ou désactivée doivent provenir de la même source / de la même phase et partager un neutre commun (voir le schéma ci-dessous).

1. Connecter notre fil noir à la source 120 V surveillée.
2. Connecter notre fil marron/noir au neutre de la source 120 V surveillée.
3. Connecter notre fil rouge/noir à l'alimentation 120 V du dispositif activé/désactivé.

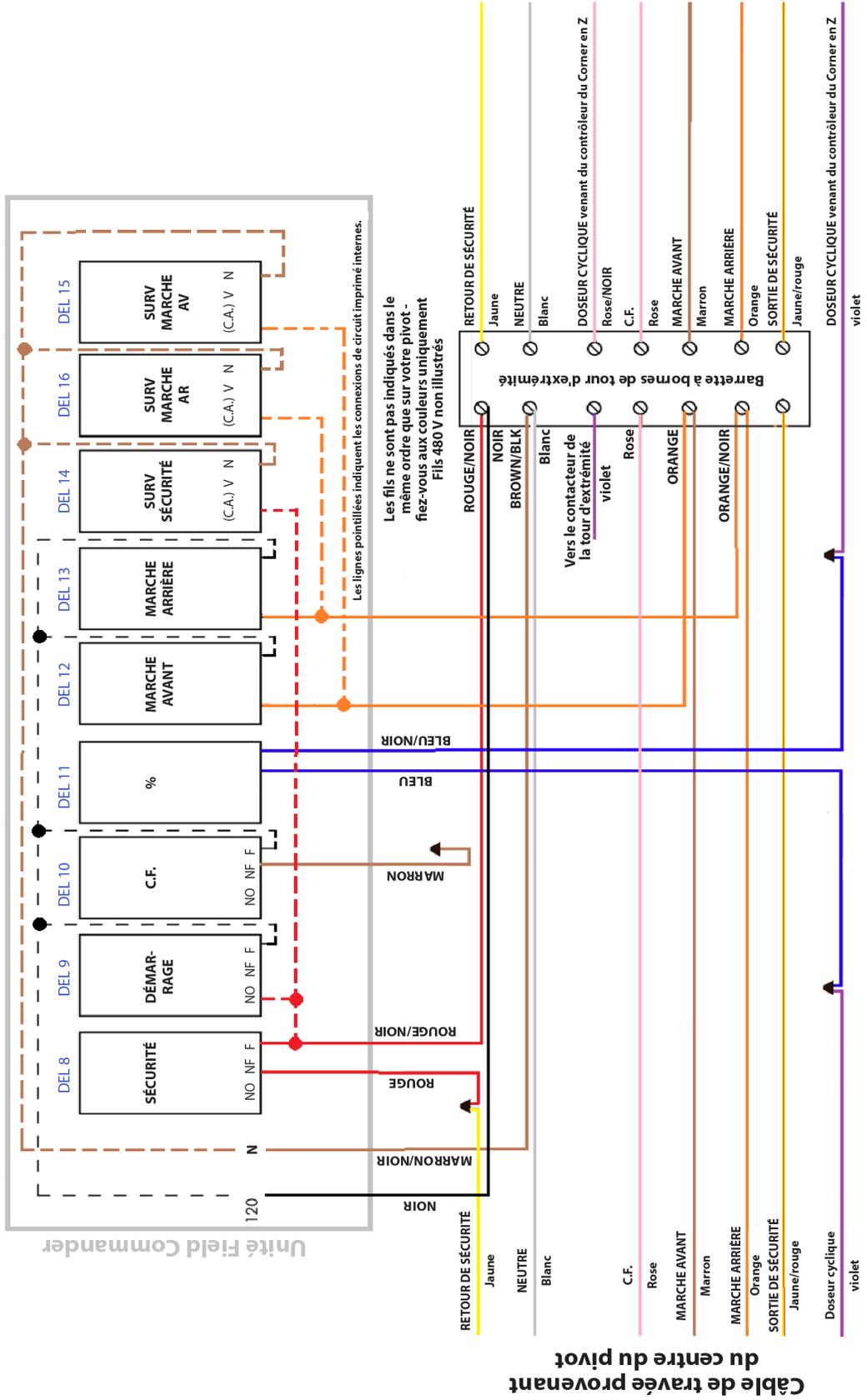






**Câblage de commande de vitesse sur fils bleus de Field Commander de Dual Span Corner (corner en Z – corner double). (Type de câblage avancé illustré ; se référer aux consignes PRO pour les différences de câblage autres que la vitesse.)**

**Exemple : Câblage de Field Commander avec commande d'arrêt et de vitesse au niveau de la tour d'extrémité (pivot équipé d'un Corner en Z [TAGI])**



Puissance requise pour ces unités :

Unité alimentée en courant continu, 7 à 40 V c.c. :

À 12 V c.c. : 1,0 A MAX.

0,1 à 0,5 A lors du fonctionnement normal

Unité alimentée en courant alternatif, 120 V c.a. :

À 120 V c.a. : 0,25 A MAX.

0,05 à 0,15 A lors du fonctionnement normal

Les valeurs ci-dessus correspondent à l'intensité requise pour que l'unité fonctionne. Les valeurs ci-dessous correspondent à l'intensité que les relais de notre coffret peuvent contrôler :

Sur les unités c.a. et c.c., chaque relais peut supporter un courant de pointe max. de 5 A, 3 A constants (à une tension max de 120 V c.a. ou 30 V c.c.).

### **Informations relatives à la garantie :**

Tout entretien sous garantie est fourni par le centre technique d'AgSense ou un technicien agréé.

**Les réparations sous garantie nécessitent un numéro d'autorisation de retour de marchandise (Return Merchandise Authorization Number, RMA).**

**Demander au concessionnaire de contacter AgSense afin d'obtenir ce numéro RMA.**

Pour une période de :	AgSense :
<b>60 jours</b>	garantit le remboursement si le client n'est pas satisfait du produit.
<b>2 ans</b>	s'engage à réparer toute unité en panne suite à un défaut de matériau ou de fabrication. La main d'œuvre et les pièces AgSense seront fournies gratuitement pendant la période de garantie. (Ceci ne tient pas compte de la main d'œuvre du concessionnaire.)

### **Ce qui n'est pas couvert :**

- Les trajets de service jusqu'au domicile de l'utilisateur pour lui apprendre à se servir du produit.
- Une installation, une livraison ou un entretien incorrect. Pour tout problème d'installation, contacter le concessionnaire ou l'installateur.
- Toute défaillance du produit due à sa modification ou résultant du manque d'entretien raisonnable et nécessaire.
- La main d'œuvre nécessaire pour déplacer le dispositif d'un emplacement à l'autre.
- Une installation incorrecte de la batterie.
- Toute défaillance due à la corrosion ou à des dégâts causés par l'eau.
  - Les unités installées en contact direct avec les arroseurs doivent être équipées d'un coffret de tour ou d'une autre protection étanche.

- Les dégâts matériels causés par une tension d'alimentation incorrecte, un accident, un incendie, une inondation ou une catastrophe naturelle.
- Les dégâts subis après livraison.

**Exclusion des garanties implicites – Le seul et unique recours de l'acheteur est la réparation du produit telle que prévue dans la Garantie limitée. Toutes les garanties implicites, dont celle de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier, ont une durée limite de deux ans ou la période la plus courte prévue par la loi.**

Cette garantie est accordée à l'acheteur initial et tout propriétaire ultérieur pour tous les produits achetés en vue d'une utilisation sur le territoire des États-Unis.

Certains états n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou consécutifs. Cette garantie fournit à l'acheteur des droits spécifiques ; il peut aussi avoir d'autres droits qui varient d'un état à l'autre. Pour connaître ses droits, s'adresser aux autorités responsables de la protection des consommateurs, au niveau local ou de l'état, ou au procureur général de l'état.

**AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ** : Le client ne substituera pas l'usage de Field Commander/Crop Link/Aqua Trac à son observation personnelle de la façon dont son équipement d'irrigation fonctionne. AgSense informe spécifiquement le client que ce produit est destiné à améliorer sa capacité à contrôler l'équipement d'irrigation existant et à lui fournir des informations supplémentaires sur cet équipement. Field Commander/Crop Link/Aqua Trac reposent sur la technologie GPS, satellites et Internet qui ne fonctionne pas toujours correctement ; par conséquent, AgSense décline toute responsabilité quant à la fiabilité de cette technologie. Le client reconnaît qu'AgSense n'a pas les capacités de contrôler la fiabilité de la technologie GPS, satellites et Internet. AgSense décline toute responsabilité quant au fait que le client ne vérifie pas personnellement que l'équipement d'irrigation qui lui appartient fonctionne correctement. AgSense, ses agents, membres ou cadres ne seront en aucun cas responsables des pertes de bénéfice, interruption d'activité ou tout autre type de dommages consécutifs découlant de l'incapacité de l'équipement du client, du GPS, des satellites ou d'Internet à fonctionner correctement.

**RESPONSABILITÉS DU CLIENT** : Le client accepte de conserver l'équipement sur lequel Field Commander/Crop Link/Aqua Trac est installé en bon état. Le client reconnaît l'importance de tous les dispositifs de sécurité et s'engage à conserver tous les dispositifs de sécurité joints à son équipement d'irrigation en état de fonctionnement. Le client accepte de laisser en place la butée de fin de champ et les barrières pour éviter d'endommager l'équipement d'irrigation en cas de défaillance de Field Commander/Crop Link/Aqua Trac. Le client accepte que Field Commander/Crop Link/Aqua Trac ne peuvent pas remplacer la surveillance personnelle de l'équipement d'irrigation.

**RECOURS** : Le client reconnaît que la seule obligation de Field Commander/Crop Link/Aqua Trac et le recours exclusif du client en cas de non-conformité, défaut ou erreur matériels et continus dans le service d'information seront de prendre des mesures correctives raisonnables après l'identification du problème.